Manuale d' istruzioni

Owner's Guide

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по применению

Návod k použití

Manual de instrucțiuni

Käyttöohjeet

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Bruksanvisning

Brugsanvisning

用户指南

# Vela

BUGATTI®

BUGATTI®

## Vita

spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse

## Vera

bollitore/
kettle/bouillorre/
Wasserkocher

## Uma

bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

## Vela

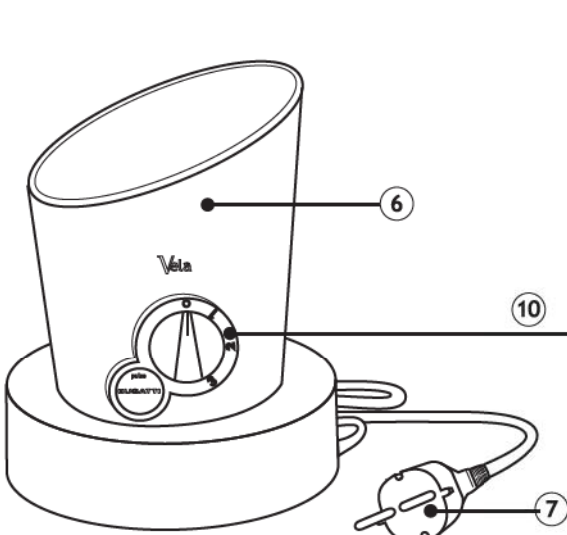
frullatore/
blender/mixer

## Volo

toastapane/toaster/
grille-pain

## diVa

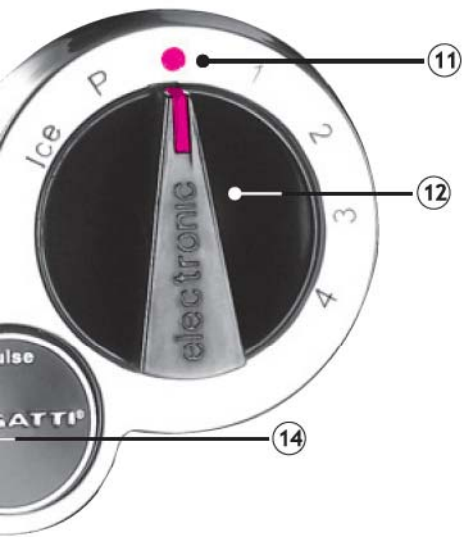
macchina per il caffé/coffee
machine/machine a cafè/
Espressomaschine

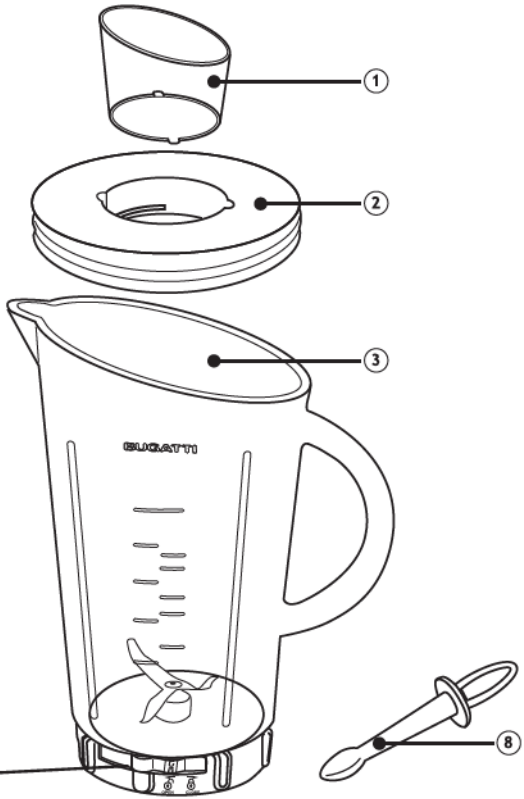


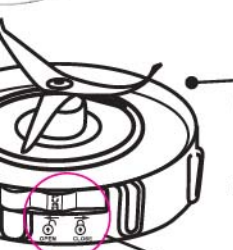
Vela

BUGATTI®

# Vela




Per rimuovere gruppo lame (5)

Tenere premuto sul simbolo (PUSH) e ruotare il gruppo lame (5) nella direzione di lucchetto aperto OPEN

Per montare gruppo lame (5)

Inserire gruppo lame (5) nella caraffa (3) e ruotarlo nella direzione di lucchetto chiuso CLOSE

How to remove the complete blade unit (5)

Keep pressed on the symbol (PUSH) and firmly turn on the complete blade unit (5) to the opened padlock direction OPEN

How to assemble the blade unit (5)

Insert the complete blade unit (5) into the glass jar (3) and firmly turn it to the closed padlock direction CLOSE

# NOTÍCIAS IMPORTANTES

Prezado (a) cliente,
muito obrigada por ter escolhido a Vela, o liquidificador da Casa Bugatti. Como qualquer eletrodoméstico, deve-se usar a máquina com atenção para evitar acidentes e também para não danificar o liquidificador.

# ANTES DE COLOCAR O LIQUIDIFICADOR EM FUNCIONAMENTO, LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO, USO, MANUTENÇÃO E INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA.

**NÃO LIGUE O APARELHO ANTES DE ESTAR FAMILIARIZADO COM O MANUAL DE INSTRUÇÃO.**

# ATENÇÃO

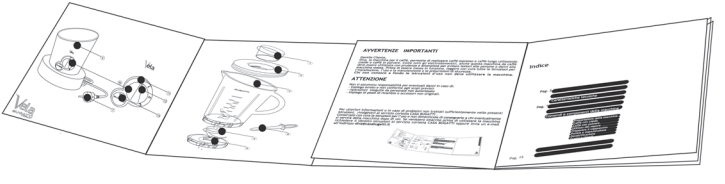
Não nos responsabilizamos por danos causados devido:
Uso incorreto
Deixar o aparelho em funcionamento com o copo vazio
Se for reparado por pessoas não autorizadas
Uso de peças ou acessórios não originais do aparelho

## Instrução de uso

Para maiores informações ou em caso de problemas que não estejam contidos no manual de instrução contate o atendimento ao cliente da Casa Bugatti.

# GUARDE ESSE MANUAL CUIDADOSAMENTE **e lembre-se de passar as instruções para as pessoas que irão manusear o aparelho. Caso perca o manual antes do primeiro uso, favor enviar uma solicitação para o email HYPERLINK "mailto:diva@casabugatti.it"**

Na primeira página da capa constam as ilustrações relativas ao texto. Mantenha a primeira página aberta quando estiver lendo as instruções de uso.



# Índice


Pág.73 Dados técnicos

Pág.73 Descrição do aparelho

Pág.73 Controle do Liquidificador

Pág.74 Instrução de Segurança

Pág.78 Instalação e funcionamento do liquidificador

Pág.80 Recomendações para uso

- Pág. 80 4 Velocidades
- Pág. 81 Impulso rápido
- Pág. 82-83 Função gelo (ICE)
- Pág. 82 Copo doseador e espátula
- Pág. 83 Limpeza e manutenção
- Pág. 83 Resolução de problemas

Pág.84 Garantia

## Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Potência | Veja indicação na parte inferior do aparelho |
| Voltagem | Veja indicação na parte inferior do aparelho |
| Medidas | 17 x 22 Altura x 42 cm aproximadamente |
| Corpo do material | Zinco fundido e ABS cromado; Jarra de vidro |
| Peso | 4,2Kg aproximadamente |
| Medida do cabo de energia | 1,0m aproximadamente |
| Incluso proteção de sobrecarga | |

## Descrição do aparelho

(1) Copo para adição de ingredientes
(2) Tampa
(3) Copo de vidro de 1,5 l
(4) Anel de Vedação
(5) Base da lâmina
(6) Corpo do motor
(7) Conector com fio elétrico
(8) Mexedor

## Controle do Liquidificador

(10) Indicador de Controle
(11) Luz indicando se o aparelho está ligado/desligado
(12) Selector de controle das velocidades
a) ice = função gelo (ice)
b) pulse = função impulso
c) 0 = parado
d) 1= velocidade baixa
e) 2 = velocidade média
f) 3 = velocidade alta
g) 4 = velocidade máxima
(14) Botão pulsar para alta velocidade

# LEIA AS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE. O APARELHO DEVE SER MANUSEADO SOMENTE POR ADULTOS QUE TENHAM LIDO O MANUAL DE INSTRUÇÃO. MANTENHA GUARDADO O MANUAL.

## 1) PARA EVITAR ACIDENTES, TAIS COMO: CHOQUE ELÉTRICO E INCÊNDIO NÃO IMERGIR NEM TOTALMENTE E NEM PARCIALMENTE O CABO, O PLUG OU O APARELHO DENTRO DA ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.

**2) O liquidificador** ## É SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO.

**3) Não pode ser manuseado por crianças. Usar o aparelho de acordo com as instruções desse manual.**

**4) Nunca toque nas partes elétricas do aparelho, eles podem causar choque elétrico. Assegure-se que o aparelho esteja sendo ligado na voltagem correta e cabo aterrado. Não manuseie o aparelho descalço.**

**5) Figura A:** fio elétrico com conector. O fio elétrico que acompanha o produto é curto para diminuir o risco de enroscar em outros objetos e evitar que pessoas tropecem.

a) É possível o uso de extensões, desde que sua carga elétrica seja igual ou maior à carga indicada na parte inferior do liquidificador;

b) O cabo seja tri polar e esteja devidamente aterrado; Mantenha sempre as extensões fora do alcance das crianças.

## Instrução de Segurança

c) Não coloque o liquidificador nem o cabo próximos ao fogão, nem a qualquer outro equipamento com aquecimento a gás ou elétrico.
d) Não use o aparelho ao ar livre sem cobertura.
e) Não deixe o cabo pendurado para fora da superfície que o liquidificador estiver apoiado.
f) Caso o aparelho apresente alguma falha, não tente usá-lo, encaminhe-o diretamente à assistência técnica autorizada que consta no final deste manual.
g) Se o cabo ou conector forem danificados, eles devem ser trocados apenas pelo fabricante, assistência técnica autorizada ou por um eletricista qualificado. O uso de peças não recomendadas pelo fabricante pode causar incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.
h) O liquidificador Vela foi desenvolvido com uma base que acomoda o fio elétrico. O fio é ajustado de acordo com a necessidade para ser ligado na tomada, quando o aparelho estiver em operação.

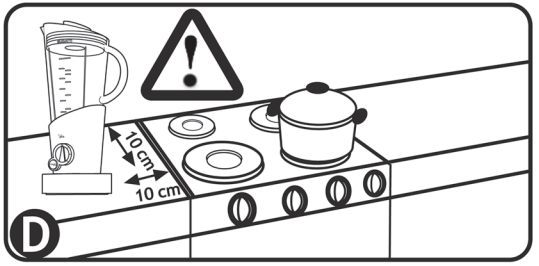
**6) Figura B:** Certifique-se que o aparelho esteja fora do alcance de criança.

7) Apóie o aparelho em uma superfície plana. Assegure-se que toda a base do aparelho esteja apoiada na superfície, evitando queda do aparelho. Não posicione o aparelho em superfícies quentes.

**8) Figura C**: Não coloque nenhum tipo de utensílio ou objeto dentro do copo do liquidificador enquanto ele estiver ligado. Isto pode causar um sério acidente pessoal, ou um dano irreparável no aparelho. Você poderá usar uma espátula desde que o liquidificador esteja desligado e com o conector fora da tomada.

## Instrução de Segurança

**9) Figura D**: Mantenha o aparelho no mínimo 10cm de distância da parede.
10) Remova o conector (7) da tomada somente com o aparelho desligado antes de remover qualquer produto ou antes da limpeza.
**11) Figura E**: NUNCA toque no liquidificador com as mãos molhadas ou úmidas, nem com panos molhados ou úmidos. Sempre desconecte o aparelho da tomada antes de limpá-lo e antes de remover ou encaixar suas partes.
A limpeza do liquidificador deve ser feita, com pano não abrasivo seco ou levemente umedecido com algumas gotas de detergente neutro. (NUNCA use solventes). Limpe somente as partes externas do aparelho.



12) O liquidificador deve ser sempre supervisionado quando estiver em funcionamento.
13) Sempre segure a tampa do liquidificador enquanto ele estiver operando. Caso esteja batendo líquidos ou alimentos quentes, use luvas de proteção térmica.
14) Não use a função pulsar com o copo vazio, isto poderá danificar os componentes mecânicos da unidade que contém as lâminas do aparelho (5).
15) A capacidade máxima do liquidificador é de 1,5 litro, não insira alimentos ou líquidos acima dessa capacidade.
**16) ATENÇÃO**: Adicione primeiro sempre líquidos no liquidificador depois ingredientes sólidos. Para evitar sobrecarga do motor.
17) Não toque nas peças em funcionamento.
18) As lâminas são bem afiadas. Manuseie com bastante precaução.
19) Nunca deixe as lâminas (5) de molho na água nem deixe líquidos no copo (3) do liquidificador por um longo período de tempo, de preferência lave e seque imediatamente.
20) Para evitar acidentes pessoais e danificação do produto, nunca posicione a base da lâmina (5) no corpo do motor (6) sem que o copo de vidro (3) esteja bem encaixado.

## Instrução de Segurança

21) E que os outros acessórios como: tampa (2), copo para adição de ingredientes (1), copo de vidro(3) na base do motor(6) estejam bem encaixados antes de colocar o aparelho em uso.
22) Nunca remova o copo de vidro (3) da base do motor com o aparelho em funcionamento. Espere até que o aparelho esteja completamente parado.
23) A tampa (2) e o copo para adição de ingredientes (1) devem sempre estar encaixados quando o liquidificador estiver em uso.
24) Sempre use algum utensílio ou o copo para adição de ingredientes dentro do copo de vidro.
25) Não tente remover os dispositivos de segurança : você poderá causar graves danos tanto pessoais como ao aparelho.
26) Sempre ligue o liquidificador na posição mais lenta e vá aumentando se necessário.
27) **Nunca deixe o liquidificador operando por mais de 1 minuto** para evitar superaquecimento. Depois de 1 minuto, deixe o liquidificador desligado por pelo menos 30 segundos antes de iniciar outro ciclo. Todos os tipos de alimentos podem ser batidos em 1 minuto, especialmente líquidos e pequenas porções. O liquidificador é munido de um sistema automático que desliga automaticamente o aparelho para evitar eventuais danos sérios ao mesmo. Depois de 90 segundos de funcionamento continuado o aparelho pára de funcionar automaticamente. Para reactivar o funcionamento deve-se colocar o selector de controle da velocidade (12) na posição Zero (0) e aguardar pelo menos 10 segundos. Deste modo o liquidificador inicia a funcionar novamente.
28) O copo de vidro (3) não é para armazenar alimentos. Mantenha sempre o copo vazio e mantenha limpo quando não estiver em uso.
29) Para um melhor resultado: Corte os ingredientes em cubo de aproximadamente 1,8cm (3/4") por 2,5cm (1"). Corte todo o tipo de queijo em pedaços de até 1,3cm.
30) Nunca introduza alimentos quentes no copo de vidro porque pode-se partir. A temperatura máxima consentida é de 60°C. (140°F.)
31) Antes de bater no liquidificador ingredientes quentes remova o copo para adição de ingredientes (1).
32) Quando for bater ingredientes quentes use luvas térmicas.
33) Nunca introduza alimentos o líquidos muito quentes no copo de vidro proveniente directamente do frigorífico. Os líquidos muito quentes devem ser arrefecidos até uma temperatura máxima de 60°C. (140°F) antes de serem introduzidos no copo de vidro.
34) Não insira cubos de gelo ou produtos muito gelados no copo de vidro se o mesmo estiver acabado de sair da máquina de lavar louças.
35) Adicione cubos de gelo se desejar fazer um drinque mais consistente. Use o botão (14) para obter um resultado melhor.
36) No caso de suspeita de defeito, desliga o aparelho imediatamente da tomada. Não use o aparelho em caso de defeito. Leia a instrução de garantia no final do manual.

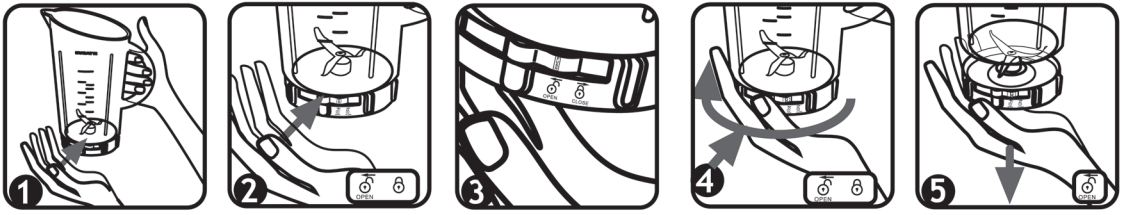
No caso de incêndio usar extintor CO2.

## Instalação e funcionamento do liquidificador

A embalagem original foi desenvolvida para poder ser despachada pelo correio. Mantenha a embalagem intacta caso haja a necessidade da devolução do produto ao fornecedor**. Antes de instalar o aparelho siga estritamente todos os pontos da instrução de segurança**. Depois de remover o aparelho da embalagem, verifique se o mesmo encontra-se em perfeitas condições e se nenhum item durante o enviou ou na abertura da embalagem tenha entrado dentro do corpo do motor (6) ou dentro do copo de vidro (3). Mantenha o plástico que envolve o aparelho longe do alcance de criança: Risco de causar sufocação. Não ligue o aparelho na tomada antes do aparelho estar totalmente montado e sempre desligue o aparelho da tomada depois de usá-lo.

Antes do primeiro uso, lave o copo para medição de ingredientes (1), a tampa (2), o copo de vidro (3), Anel de vedação (4) e Base da lâmina (5). Lave com sabão neutro, não abrasivo e não corrosivo, enxágüe e seque cuidadosamente. Para remover a poeira acumulada em baixo da base do motor (6) do liquidificador, passe um pano seco e macio.

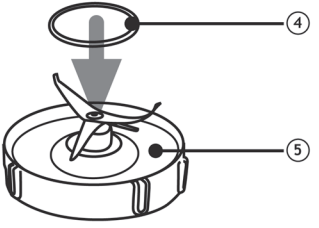
**Como desencaixar a base da lâmina (5) do copo de vidro (3)**
Pegue com a mão na parte inferior do copo de vidro (3) (imagem 1). Com o polegar, pressione o marcador que contém a flecha apontada para cima (PUSH) (imagens 2-3) e gire a base da lâmina (5) na direção do cadeado destravado ( imagem 4). Remova a unidade que contém a lâmina do copo de vidro (imagem 5).



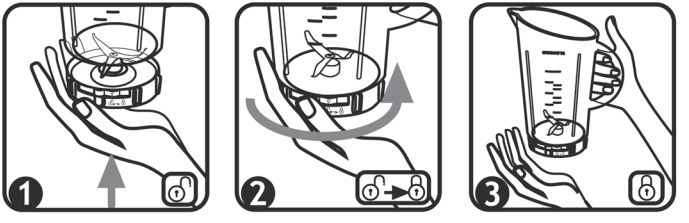
## Instalação e funcionamento do liquidificador

**Como montar a base da lâmina (5:**

1) Encaixe o anel de vedação (4) dentro da base da lâmina (5)

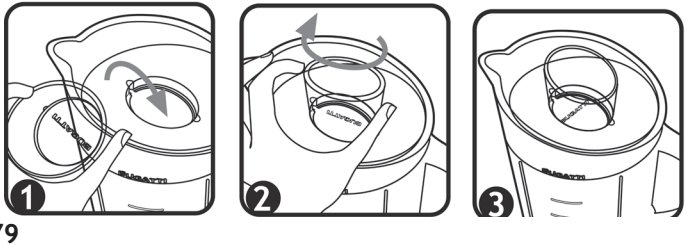



2) Encaixe a base da lâmina (5) (já com anel de vedação(4)) no copo de vidro(3) (imagem 1). Para fixá-la gire até a indicação cadeado travado (conforme imagem 2). O copo de vidro do liquidificador está fixado na unidade da base da lâmina(5) (imagem 3).




3) Posicione o copo de vidro já montado com a base da lâmina, na base do motor(6).

4) Insira o Copo para adição de ingredientes (1) no encaixe da tampa (2) e gire no sentido horário até se ouvir um clique indicando que está travado.



## Instalação e funcionamento do liquidificador

5) Insira a tampa (2) já montada com o copo para adição de ingredientes (1) dentro da boca do copo de vidro(3).
6) O liquidificador não funcionará se a base da lâmina não estiver perfeitamente encaixada no copo de vidro (3) antes de ser embutido no corpo do motor(6),devido a sua trava de segurança.
7) Depois de verificar se está tudo bem encaixado ligue o conector na tomada
de energia elétrica.
**Conectando na energia elétrica: Corrente elétrica pode matar.**
**Siga as instruções do manual de instruções. Atenção: o liquidificador**
**deve ser ligado na tomada com a voltagem correspondente à voltagem indicada na parte inferior do aparelho.**
**Antes desligar o liquidificador da tomada certifique-se que o mesmo esteja parado. Verifique se o seletor de velocidade (12) esta na indicação (0). Desligue o aparelho da tomada. Não desconecte o aparelho da tomada, puxando o fio elétrico. Certifique-se que o cabo esteja aterrado.**
Nunca utilize cabos danificados. Somente use extensão de fio que foi checada e esta em perfeitas condições de uso (verifique cuidadosamente o capítulo Instruções de Segurança - ponto 5).
Não permita que as partes elétricas entram em contato com a água: Pode causar choque elétrico!!! (Siga todos os pontos mencionados na instrução de segurança especificadas acima)

## Recomendações para uso

**A. Uso das funções com 4 velocidades.**
1) Siga estritamente todos as instruções de instalação e segurança mencionadas acima.
2)Certifique-se que o seletor (12) esteja indicando zero (0), então insira o conector do aparelho na tomada. Certifique-se que a tomada em uso esteja aterrada.
3) Quando o conector (7) estiver conectado acenderá uma luz vermelha(11).
Isto é um sinal importante indicando que o aparelho está ligado.
4) Insira o copo (3) (já montado conforme instrução) na base do motor(6).
5) Remova a tampa (2) e copo para adição de ingredientes (1) do copo (3).
6) Insira os ingredientes no copo(3) (Atenção: não exceder a capacidade do recipiente de 1,5 litro) e encaixe a tampa (2) com o copo para adição de ingredientes (1) de volta no copo (3).
7) Corte os ingredientes em cubos de aproximadamente 1,8cm (3/4") por 2,5cm (1") para obter um resultado ideal.
8) Segure firmemente o copo (3) com uma mão e gire o seletor de velocidade(12) para a velocidade desejada (baixa = 1, média = 2, alta = 3, máxima = 4). ATENCAO: Mantenha a mão apoiada sobre a tampa quando o liquidificador estiver em uso.
9) Para desligar, gire o seletor de velocidade (12) para a posição zero (0).
10) Antes de remover o copo(3), desconecte o conector(7) da tomada.

## Recomendações para uso

**ATENCAO: Nunca desconecte a tomada puxando pelo cabo.**
11) Para remover o copo(3), segure-o pela alça e levante a jarra da base de motor (6). Para retirar o alimento já liquidificado do copo,remova a tampa (2).
12) Não desencaixe o copo (3) da base da lâmina (5) para limpar, se no copo de vidro conter líquido.
13) A velocidade pode ser alterada pelo seletor (12) mesmo durante o funcionamento do aparelho.
14) Quando se introduzirem alimentos ou líquidos quentes (temperatura máxima 60°C. -140°F.) usar luva térmica. Remova o copo para adição de ingredientes (1) e posicione a tampa (2) na boca do copo de vidro. Nunca coloque as mãos sem luva térmica sobre a tampa do liquidificador quando estiver em funcionamento com ingredientes quentes ou líquidos dentro do copo(3). Nestes casos deixe o aparelho trabalhar na velocidade=1.
15) Após alguns segundos em funcionamento desligue o aparelho e veja a consistência do alimento que esta sendo misturado.
16) O liquidificador Vela é munido de um sistema automático que desliga automaticamente o aparelho para evitar eventuais danos ao mesmo. Depois de 90 segundos de funcionamento continuado o aparelho pára de funcionar automaticamente. Para reactivar o funcionamento deve-se colocar o selector de controle da velocidade (12) na posição Zero (0). Deste modo o liquidificador inicia a funcionar novamente.

**B. Usando a função Pulsar (Botão pulsar (14))**
1) Antes de ligar o aparelho,certifique-se que todas as peças: copo de vidro e a tampa estejam bem encaixadas e fixadas.
2) Essa função pulsar (14) pode ser usada para todas as velocidades quando o aparelho estiver em funcionamento. Pressione o botão (14) para alcançar a velocidade máxima.
3) Rodar o selector de controle da velocidade na posição "P". Somente deste modo a função impulso está activada. Premer o botão impulso (14) e as lâminas rodarão na velocidade máxima até que o botão impulso (14) será soltado.
4) Enquanto o botão Pulsar (14) estiver pressionado, a velocidade será aumentada e quando ele for desativado a velocidade voltará de acordo com a indicação do seletor (12).
5) Ao inserir ingredientes quentes usar luva térmica. Posicione a tampa (2) na boca do copo de vidro depois de remover o copo para adição de ingredientes (1). Nunca coloque as mãos sem luva térmica sobre a tampa do liquidificador quando estiver em funcionamento com ingredientes quentes ou líquidos dentro do copo(3).
6) Use uma espátula, somente quando o liquidificador estiver desligado da tomada(7).
7) Desligue o aparelho depois de alguns segundos para verificar a consistência do alimento que esta sendo liquidificado.

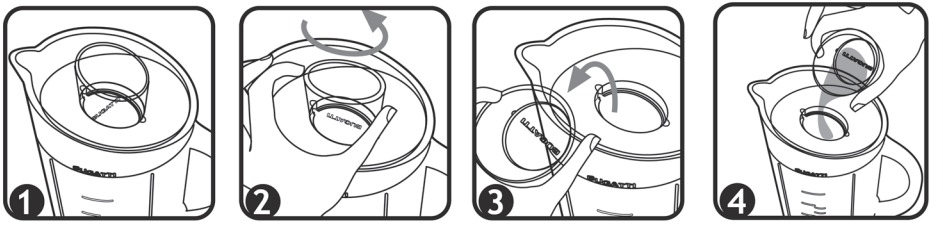
**C. Uso da função gelo (ICE)**
1) Seguir escrupulosamente todas as normas de segurança, instalação e entrada em funcionamento acima descritas.
2) Antes de usar o liquidificador verificar que todas as partes do copo e da tampa estejam perfeitamente unidas e bem montadas no corpo da base motor (6). A seguir introduzir a ficha (7) na tomada da corrente eléctrica.
3) Esta função/programa consente optimizar o uso do gelo.

## Recomendações para uso

4) Introduzir no copo (3) os cubos de gelo que se deseja triturar sem nunca ultrapassar o nível 1000 ml (30 oz.), indicado no próprio copo. ATENÇÃO: se o copo tiver sido acabado de sair da máquina de lavar louça, verificar que o vidro esteja completamente frio, para evitar choques térmicos e a ruptura do próprio copo.
5) Colocar o selector do botão de controle da velocidade (12) na posição ICE. O programa ICE começa a trabalhar e com funcionamento por impulsos o liquidificador automaticamente começará a tritar o gelo.
6) ATENÇÃO. Manter sempre uma mão por cima da tampa quando o motor está a trabalhar.
7) Para parar o aparelho rodar o selector do botão de controle da velocidade (12) na posição zero. É aconselhável parar o aparelho depois de poucos segundos de uso para verificar a operação de trituração.
8) É aconselhável introduzir 100-150 ml de água juntamente com o gelo para se obter o resultado ideal.
9) O programa é munido também de um sistema que desliga automaticamente o aparelho. Depois de 30 (trinta) impulsos ligar/desligar (ON/OFF) o aparelho pára automaticamente. Para retomar o funcionamento deve-se colocar o selector do botão de controle da velocidade (12) na posição zero (0), colocando-o a seguir na função ICE. Deste modo retomam os impulsos (ON/OFF) automaticamente.
10) Pode-se usar uma espátula para separar o gelo acumulado nas paredes internas do copo EXCLUSIVAMENTE quando o aparelho não se encontra a funcionar e a ficha eléctrica (7) está desligada da tomada de corrente. (Consultar o ponto D. Conselhos e recomendações de uso)

**D. Usando o copo para adição de ingredientes (1) e o mexedor**

1) Remova o copo para adição de ingredientes (1) da tampa (2) para adicionar os ingredientes na abertura central da tampa (2), somente quando o liquidificador estiver desligado ou na opção de velocidade baixa=1.



2) Desligue o aparelho, quando for programar para velocidade média=2 ou alta=3 com a capacidade do copo(3) cheia (1,5L) ou quando for usar líquidos/alimentos muito quentes.
O mexedor pode ser usado para empurrar os ingredientes. Remova o copo para adição de ingredientes (1) e introduza o mexedor através da abertura central da tampa (2) (imagem abaixo). O mexedor pode ser usado quando o liquidificador estiver desligado ou com a velocidade baixa=1.
O mexedor (8) deve ser usado quando a tampa (2) estiver posicionada no copo de vidro (3). Se for usado sem a tampa (2) o aparelho deverá estar desligado da tomada. NUNCA REMOVA O CONECTOR DA TOMADA, PUXANDO O FIO ELÉTRICO.

## Limpeza e Manutenção

**DESLIGUE O APARELHO DA TOMADA QUANDO NÃO ESTIVER SENDO UTILIZADO OU ANTES DA LIMPEZA. REMOVA O CONECTOR DA TOMADA SEM PUXAR O FIO ELÉTRICO.**

**NÃO PODEM SER IMERSOS NEM TOTALMENTE E NEM PARCIALMENTE O FIO ELÉTRICO, O CONECTOR OU O APARELHO EM ÁGUA OU QUALQUER TIPO DE LÍQUIDO.**

1) Antes de limpar certifique-se que o aparelho esteja desligado da tomada, remova o conector da tomada. Não desligue o aparelho da tomada, puxando o fio elétrico.
2) Limpe o liquidificador após uso.
3) Nunca molhe a base do motor (6) ou o conector (7).
4) Limpe a base do motor(6) com um pano úmido e depois seque-o.
5) Nunca toque nas lâminas. Para limpar coloque-a embaixo da água corrente e esfregue com uma esponja. Deixe secar. Mantenha as lâminas fora do alcance de crianças.
6) Antes de usar o liquidificador novamente, certifique-se que os componentes estejam bem montados e secos (especialmente a base do motor (6).
7) Somente o copo(3) (sem a base da lâmina (5)) pode ser lavado em lava louças.
8) Para uma lavagem rápida, adicione água quente e umas gotas de detergente no copo. Coloque a tampa (2) com o copo de adição de ingredientes (1) e ligue o liquidificador por 30 segundos. Depois seque o recipiente por inteiro antes de usá-lo novamente.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**Se o liquidificador VELA apresentar qualquer defeito ou suspeita de irregularidade remova o conector imediatamente da tomada.**

Se não for possível resolver o problema com a orientação desse manual de instruções, contate a central de ajuda ao cliente CASA BUGATTI.
Se o aparelho for reparado incorretamente por pessoas não autorizadas, o usuário do aparelho pode estar correndo perigos graves. A garantia do aparelho perderá a validade se o aparelho for alterado ou consertado por empresas não autorizadas.

# GARANTIA

A garantia abrange a substituição ou reparo do aparelho se o mesmo apresentar problemas de fabricação. Caso o aparelho apresente um defeito de fabricação irreparável, o aparelho poderá ser substituído.
A garantia não abrange:
Mau uso ou uso inadequado.
Defeitos provocados por rupturas acidentais e desleixo tais como, por exemplo, ruptura do copo de vidro devido à introdução de alimentos ou líquidos demasiado quentes (a uma temperatura superior a 60°C.).
Má interpretação do manual de instrução, instalação e manutenção incorretas.
Deixar o aparelho em funcionamento com o copo vazio
Manutenção ou modificação feita no aparelho por empresas ou pessoas não autorizadas.
Uso de peças ou acessórios não originais do aparelho.

Qualquer outra circunstância que não seja por problemas de fabricação.
A garantia não abrange defeitos por uso não doméstico.
O fabricante não se responsabiliza por danos ou prejuízos causados em pessoas, animais ou objetos que possam surgir pela má interpretação ou por não seguir as instruções de segurança contidas nesse manual.
Substituição ou reparo de peças não serão feitos depois de passado o prazo de garantia. A garantia não é válida para troca do anel de vedação ou das lâminas que forem desgastadas por uso.

O prazo de garantia é contado a partir da data da compra do produto.

## Centro de Serviços

Caso o aparelho apresente algum defeito de fabricação, contate uma autorizada da BUGATTI, que enviará o produto ao fabricante.
O comprador será responsável pelo envio do produto e pelos gastos referente ao reparo, caso o produto tenha perdido a garantia.
Se possível, mantenha a embalagem original do produto para devolução.

**Descarte do Produto em conformidade com a ordem oficial da Europa 2002/96/EC.**

O produto não pode ser colocado junto ao lixo comum. Deverá ser levado a lugares autorizados ou centros que recebam esse tipo de lixo. Os aparelhos domésticos devem ser separados por causarem danos ao meio ambiente e prejudiciais a saúde. O símbolo de separação do lixo vem com uma marcação em formato de cruz que deve ser exibida no produto indicando que precisar ser separada do lixo comum.

**(DE)** Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.
**(ES)** Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.
**(PT)** Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras.
Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das caraterísticas técnicas; reserva-se a faculdade de efetuar modificações sem pré-aviso. A prospetiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.
**(NL)** Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie.Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificities en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.
**(RU)** Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация.Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.
**(CS)** Všechny detaily obsažené v textu byly pečlivě zkontrolovány. Firma si vyhrazuje právo poskytnout veškerá ujasnění v případě tiskových chyb nebo zavádějících informací.Pozor: Firma aktualizuje detaily týkající se výrobku obsažené v tomto návodu k používání, včetně revizí technických specifikacích. Nicméně si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění.  Perspektiva, tvar a barva výrobku jsou inspirovány standardním skutečným výrobkem.
**(RO)** Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica isi rezerva dreptul de a furniza orice clarificari in cazul in care exista in text erori de imprimare sau informatii care induc in eroare.Atentie: Fabrica actualizeaza detaliile despre produs prezente in manualul de instructiuni, inclusiv revizuirea specificatiilor tehnice. Cu toate acestea, isi rezerva dreptul de a aduce modificari fara aviz in prealabil.In perspectiva, forma si culoarea produsului se inspira din produsul standard real.

**(FI)** Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttöohjeessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.

**(GR)** Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών.

Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

**(SV)** All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information.

Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

**(DA)** Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten.

Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

**(IT)** Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

**(EN)** All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product' outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

**(FR)** Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'mposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'mpression ou des informations trompeuses. Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'nstructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'pporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'nspirent du produit standard réel.

**(ZH)**

## 特别声明

**本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错漏或内容上的误解，本公司保留解释权。**

**另：产品若有技术改进，会编入新版说明书中，恕不另行通知；产品外观、颜色如有改动，以实物为准。**

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (CS), (RO), (FI), (GR), (SV), (DA)"

12-EVELAMANUALE
8 020178 862806

**Ilcar di Bugatti S.r.l.**
via Industriale, 69
25065 Lumezzane (BS)-Italia
tel.+39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
**www.casabugatti.com**
diva@casabugatti.it

## ATTENZIONE/ATTENTION

**Dati cliente/final customer address**

**Nome/name** _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

**Indirizzo/address** _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

**Cap/zip** _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

**Città/city** _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

**Stato/country** _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96 sulla tutela dei dati personali / Consent to use your personal data information complying with privacy law 675/96.

**Firma** _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

BUGATTI®

BUGATTI®

GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTÍA
GARANTIA
Послепродажное обслуживание
ZÁRUKA
TAKUU
Εγγύηση 2 Ετών
GARANTI
Послепродажное обслуживание
الضمان

etichetta matricola

Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore
Retailer stamp/name and address

Numero documento fiscale e data acquisto:
Number and/or date of receipt of payment: